

## SOBOTY PRO RODIČE A DĚTI VE SVĚTOZORU

Téměř každé sobotní odpoledne nabízáíme rodičům a dětem oddělený program. Nejprve probíhá hodinové pásmo (většinou animovaných) filmů pro děti. Po tuto dobu mají rodiče možnost strávít chvíli bez svých ratolestí, například na baru v přátelském rozhovoru se známými či jinou odpočinkovou aktivitou. Po skončení filmu pro děti přijde na řadu „dospělácký film“ pro rodiče. Děti po dobu projekce tohoto filmu mají vyhrazen prostor v jinak veřejnosti nepřístupném foyer kina, který je vybaven kobercem a dalšími nezbytnostmi pro pohodlí dětí. Po celou dobu jsou děti pod dohledem zkušených lektorů, kteří pro ně organizují hry či další zábavný program.

**13. 12. V čertích službách + Ivetka a hora**
**12:30 > děti: V čertích službách**
**> rodiče: volný program**

**14:00 > děti:** Pojdte s námi na dobrodružnou výpravu do pohádkové země a zpět. Potkáme ježibaba, lesní víly, vodníka, ale hlavně čerty. Čekají nás čertí zkoušky - abychom byli úspěšní a mohli se vrátit domů i s pokladem, musíme být šikovní, chytrí a stateční. Kdo se bojí, at radši zůstane doma!

**> rodiče: Ivetka a hora**
**20. 12. Moderní pohádky + Paranoid park**
**12:30 > děti: Moderní pohádky**
**> rodiče: volný program**

**PROGRAM 11. 12. – 24. 12. 2008**

Vodičkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz **www.kinosvetozor.cz**

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 – 17:00 Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30. The bar and the box office open: mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am Wi-Fi Hot Spot non-stop

**14:00 > děti:** Víte, co se děje u vás v kredenci? Víte, co si o vás myslí váš kartáček na zuby? Co prožívají vaše bačkory? Co se stane, když věci ožijí, co dělají, co nám řeknou? Návštěva světa vašich běžných věcí.

**> rodiče: Paranoid park**
**POZOR!** Kapacita dětského koutku omezena. Více info na www.kinosvetozor.cz

**FÍGLE (Sztuczki), PL 2007, r. Andrzej Jakimowski (95 min, polsky / české titulky).** Druhý snímek polského scénaristy a režiséra Andrzeje Jakimowského se vypravuje na polskou periferii, kde žije s rozvedenou matkou a sestrou šestiletý Stefek. Pomalu odkapávající čas léta si chlapec zpřijemňuje „hrami na osud“, v nichž se snaží jemně, až magicky ovlivňovat situace, pokud je ale sám ochoten něco obětovat. Jednoho dne potkáva na nádraží muže, jenž mu nápadně připomíná otce, a rozhodne se jej nasměrovat až k matčině obchodu. Jemná hra s osudem může začít. **TRICKS, PL 2007, dir. Andrzej Jakimowski (95 min, Polish / Czech subtitles).** A charming, bittersweet narrative unfolds from siblings, Stefek and Elka, and Elka's car mechanic boyfriend, Jerzy, during a sun-drenched summer. The siblings live with their shopkeeper mother. Their father left her for another woman when Stefek was very young. Six year old Stefek challenges fate. He believes that the chain of events he sets in motion will

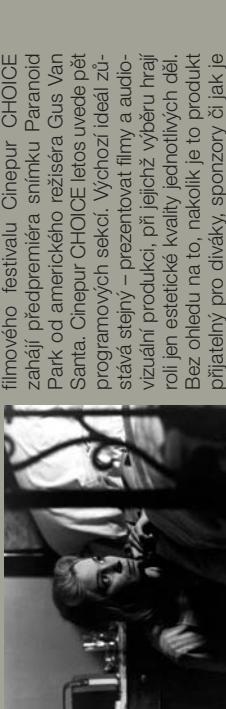
help him get closer to his father who abandoned his mother.

**PARANOID PARK, USA 2007, r. Gus Van Sant (85 min, anglicky / české titulky).** Šestnáctiletý skateboardista Alex náhodně usmrtí člena bezpečnostní služby v blízkosti Paranoid Parku v Portlandu. Rozhodne se, že nikomu nic neřekne. Van Santův nevšední film je osvobozující v tom, že se na lidskou chybu dívá jako na iniciační existenciální moment. Může být portrétem jednoho dospívajícího kluka, stejně jako portrétem mentálního světa jedné generace. **PARANOID PARK, USA 2007, dir. Gus Van Sant (85 min, English / Czech subtitles).** A young skater-boy, Alex, tries to deal with the consequences of killing a security guard. He must also come to terms with other teenage issues, such as girlfriends, parents and wanting to fit in. Alex takes us on a journey through the last few days of his life, using his pencil and note pad. Gus Van Sant's extraordinary film is deliberating in the way it views a human mistake – as an existential moment. The film could be a portrait of a young boy as well as a mental portrait of one entire generation.

**ČAŠ UMÍRAT (Pora umierać), PL 2007, r. Dorota Kedzierzawska (104 min, polsky / české titulky).** Triadevadesátiletá Aniela se po dlouhé době opět ocitá sama

v rozlehlé vile, odkud právě odcházejí poslední úředně dosazení nájemníci. Se svým věrným psem si užívá překrásné letní dny, kochá se výhledem na stromy v zahradě a sní o renovaci jejího domova. Její syn s ním má ale odlišné plány. Jak může ještě Aniela bojovat za svůj domov? Minimalistický snímek, jež formálně zvyrazňuje věčně černobílá kamera Arthura Reinharta, skvěle využívá výkon legendární polské herečky Danuty Szafliarské, jejíž Aniela je jak výrazem samoty, tak i pevnosti stáří. **TIME TO DIE, PL 2007, dir. Dorota Kedzierzawska (104 min, Polish / Czech subtitles).** Aniela, is as much a sprightly, unyielding relic of the past as the big dacha-style house, surrounded by tall trees, in which she lives alone with her impetuous dog, Philadelphia. Across the way, she disapprovingly observes a boorish fat nouveau-riche man in a big new house, and over in a corner, a shabbyier building occupied by a struggling music school, everybody wants Aniela's house or her land. When nouveau-riche neighbors, aided by her cold-hearted son, conspire to gain her property, she finds a way to outsmart them.

**GYUMRI, ČR 2008, r. Jana Ševčíková (68 min, česká verze).** 7. prosince 1988 zahynuly v arménském městě Gyumri na následky zemětřesení tisíce lidí, z nichž byla více než třetina dětí - truchlící rodiče na to reagovali tím, že začali dávat nově narozeným dětem jména po zemřelých sourozencích, což



**11.12. – 14.12. CINEPUR CHOICE.** Druhý ročník

filmového festivalu Cinepur CHOICE zahájí předpremiéra snímku Paranoid Park od amerického režiséra Gus Van Santa. Cinepur CHOICE letos uvede pět programových sekcí. Výchází ideál zůstává stejný – prezentovat filmy a audiovizuální produkci, při jejichž výběru hrají roli jen estetické kvality jednotlivých děl. Bez ohledu na to, nakolik je to produkt přijatelný pro diváky, sponzory či jak je úspěšné obchodovatelný. **CINEPUR CHOICE.** The second edition of CINEPUR CHOICE will open with a pre-premiere of Paranoid Park by Gus Sant. CINEPUR will introduce 5 program sections. The original idea of CINEPUR remains the same – to present films and audiovisual productions chosen by only one criteria: their aesthetic qualities, no matter how attractive the film is for movie goers or sponsors, or what its business potential is.

**18. 12. – 23. 12. MET IN HD: THAIS – JULES MASSENET,** USA 2008, r. John Cox (201 min, francouzsky / české a anglické titulky). Massenetovo smyslné dílo o pohanské egyptské kurtizáně Thais, která nakonec najde cestu ke křesťanství a věčnému životu za pomoci asketického mnicha Athanaela, ožívá s hvězdným obsazením ústřední dvojice – famózní sopranistkou Renée Fleming



a vynikajícím barytonistou Thomasem Hampsonem. Příběh vrcholí Athanaelovým přiznáním, že přece jen podlehl dlouho potlačované fatální přitazlivosti k této ženě, že posedlost jí byla vedena chitěrem a sám se zřítka nebes. Opona za tímto dramatem padá po jeho zoufalém zvolání: "Přijď!" - "Sltováním". **MET IN HD: THAIS I JULES MASSENET, USA 2008, dir. John Cox (201 min, French / Czech and English subtitles).** Directly from the stage of the Metropolitan Opera, broadcast live in HD picture and Digital sound, the radiant Renée Fleming plays the Egyptian courtesan in search of spiritual sustenance. Thomas Hampson is the monk who falls from grace. Massenet's sensual score is presented in a production by John Cox that originated at Lyric Opera of Chicago.

**STAROPRÁMEN** Partneri **EUROPA CINEMAS** **MESSENGER** Mediální partneri **MAJOLLA** **AZ** Kíno podporují **Ministerstvo kultury České republiky** **Magistrát hlavního města Prahy** **Městská část Praha 1**

insanely jealous exwife, Maria Elena (Penelope Cruz). When they all become amorously entangled, will it end in a tango?

**CARMEN, ŠPA 1983, r. Carlos Saura (102 min, španělsky / české titulky).** Carmen je prostředním dílem v trilogii režiséra Carlose Saury, vřazeným mezi filmy Krvává svatba (1981) a Čarodějná láska (1986). Ve filmovém příběhu vycházel jak z románu Prospera Mériméea, tak z proslulé opery Georgese Bizeta o nespoutané cikánce Carmen, která navzdory své vášnivosti dává přednost svobodě před láskou, i za cenu smrti. **CARMEN, SPA 1983, dir. Carlos Saura (102 min, Spanish / Czech subtitles).** Carmen is the middle part of Carlos Saura's trilogy, the other parts being Blood Wedding (1981) and A Love Bewitched (1986). This film, whose creative potential is largely due to dancer/choreographer Antonio Gades, is based on both the novel by Prosper Mérimée and the opera by Georges Bizet about a passionate gypsy woman Carmen, whose strong emotions are struggling with an even stronger will to freedom, even if the price to pay were death.

**PODZIMNÍ ZÁHRADY (Jardins en automne), FR-RUS-IT 2006, r. Otar Iosseliani (117 min, francouzsky / české titulky).** Vincent je ministr, mocný muž,

docela elegantní bonviván. Jeho milence Odile nechýbí krása, bystrost a šarm. Jakmile je Vincent odvolán ze svého postu, Odile se na něj vykašle. Vincentův nástupce Théodizre se zmocňuje jeho přepychové kanceláře a vymění vše od nábytku přes telefony až po popelníky. Exministr Vincent naproti tomu začíná znovu objevovat opravdový život. **GARDENS IN AUTUMN, FR-RUS-IT 2006, r. Otar Iosseliani (117 min, francouzsky / české titulky).** A French government minister named Vincent resigns from his official duties to experience a loose life of drink, women and good times in this satirical comedy from writer/director Otar Iosseliani. His provincial mother watching bemused from the sidelines as her once-respectable son experiences the heretofore unexplored pleasures and pitfalls of the everyday, Vincent soon finds himself mixed up in a curious carnival of guns, exotic wild animals, and, of course, the Luxembourg Gardens.

**SEDMÉ NEBE (Woike 9), NĚM 2008, r. Andreas Dresen (100 min, německy / české titulky).** Německé drama Sedmé nebe je nezvyklým filmem o různých podobách lásky. Inge žije již 30 let s manželem Wernerem, přivydělává si jako krejčová. Aniž by po tom toužila, zamiluje se do svého zákazníka Karla. Vztahu se nejdříve brání, ale vzájemná (nejen sexuální) přitažlivost je silnější. Zápletka zcela

běžná až na to, že Inge je šedesátnice, jejímu manželovi je 70 a milenci Karlovi je 75 let. Sedmé nebe sleduje své hrdiny „natvrdo“ – při sexu i v těch nejbolestivějších situacích. **CLOUD 9, GER 2008, dir. Andreas Dresen (100 min, German / Czech subtitles).** Inge is on her way to return a pair of mended trousers to her customer, Karl, but the delivery ends in a sudden passionate embrace followed by sex. Inge lives with her husband, Werner, and so she initially avoids having a relationship with Karl. However, mutual attraction (and not only sexual) gets the upper hand. The film follows its protagonists in unflinching detail, during their sexual encounters and also their most painful moments, hiding nothing from the audience.

**TAKING OFF, USA 1971, r. Miloš Forman (93 min, anglicky / české titulky).** Patnáctiletá Jeannie se ztratí. Rodiče se při pátrání po ní dostávají do mnoha groteskních situací, v nichž se mění v bezděčné klauny. Jednoduchý příběh ústí do otázky, kdo je vlastně infantilnější: uprchlá pubertáčka, nebo její rodiče. Tato hořká komedie je Formanovým americkým debutem. **TAKING OFF, USA 1971, dir. Miloš Forman (93 min, English version / Czech subtitles).** Jeannie is 15 years old. One day she runs away from home. While searching for their lost girl, her parents get into a number of grotesque situations in which they often play the roles of unwitting

clowns. A simple story leads to a simple question: Who is crazier? The runaway teenager or her caring parents? The bitter comedy is Forman's American debut.

# ADOPTUJ SI SEDAČKU

**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS** vstupné / entry 80,-

**15. 12. / 20:30 / ÚTĚK Z LUANDY, VB-ANGOLA 2007, r. Phil Grabsky (72 min, portugalsky / anglické titulky).** Zpustošená desítky let trvající válkou a drtivou bídou, Angola a její lid si nesou jizvy, jak fyzické tak citové. Většina lidí má jen malou šanci uniknout utrpení, ale tři pracovníci studenté jedině hudební konzervatoře v zemi nalézají naději v umění. Tvrdohlavě usilují o splnění svých snů navzdory materiální nouzi, nesouhlasu rodin, předsudkům a dokonce

pak u řady z nich vedlo k problémům s identifikací a dodnes mnozí věří, že duše bratra nebo sestry žije s nimi či přímo v nich, jak ukazuje dokument o životě po katastrofě, který režisérka natáčela v průběhu tří let. **GYUMRI, CZ 2008, dir. Jana Ševčíková (68 min, Czech version).** On December 7, 1988, thousands of people died, under an earthquake, in the Armenian city of Gyumri. More than a third of them were children. Bereaved parents responded by naming newly born babies after their deceased brothers or sisters, which in many cases led to problems with identification. Many still believe that the soul of their departed brother or sister lives with or within them, as shown in a documentary about the life after the disaster, shot over three years.

**IVETKA A HORA, ČR 2008, r. Vít Janeček (84 min, česky a slovensky / anglické titulky).** Film o dívce, jejíž unikátní příběh začal 5. srpna 1990 v jejích 10 letech, kdy společně s kamarádkou a mladším bratrem prožila mariánské zjevení na hoře Zvir na severovýchodním Slovensku. Dnes je Ivetce 27 let, dívá se dopředu a zároveň dokáže hlouběji pochopit děje provázající její dosavadní život. Je hlavní postavou osobního filmu, jehož podtitul by mohl také být: Žít svůj život - se zjevením. **IVETKA AND THE MOUNTAIN, CZ 2008, dir. Vít Janeček (84 min, Czech and Slovak / English subtitles).** Between 1990 and 1995, the Virgin Mary appe-

ared every month to two girls, living in the village of Litmanová in Eastern Slovakia. After the revelation ended, Katka married happily and lives a normal life. Ivetka, joined a monastic community, spending 9 years there. After fulfilling her vows, she decided to leave... The documentary recollects Ivetka's inner and outer feelings of meeting Mary and asks the question: how to live with a revelation?

**VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-ŠPA 2008, r. Woody Allen (96 min, anglicky a španělsky / české titulky).** Do "španělského New Yorku" odjíždějí na léto dvě mladé Američanky. Poněkud příkrá a zásadová Vicky (Rebecca Hall), která má před svatbou, a její hédonická kamarádka Cristina (Scarlett Johansson). Potkávají spontánního malíře (Javier Bardem) a jeho krásnou, ovšem nepřičetně žárilvou ex-manželku (Penelope Cruz). Srážka tak temperamentních charakterů nemůže skončit jinak než žhavým dobrodružstvím... **VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-SPA 2008, dir. Woody Allen (96 min, English and Spanish / Czech subtitles).** Two young Americans head to the "Spanish New York" for the summer holidays. Vicky, (Rebecca Hall) who is about to get married in couple weeks, is a bit straightlaced and she travels with her hedonistic friend, Cristina (Scarlett Johansson). They meet a flamboyant painter, Juan Antonio (Javier Bardem), and his beautiful yet

11. 12. – 17. 12.

	ČTVRTEK / THU 11. 12.	PÁTEK / FRI 12. 12.	SOBOTA / SAT 13. 12.	NEDELE / SUN 14. 12.	PONDĚLÍ / MON 15. 12.	ÚTERÝ / TUE 16. 12.	STŘEDA / WED 17. 12.
SÁL	taking off 13:00	taking off 13:00	fanny a alexandr - zakončení festivalu bergman 12:00		figle sztuczki 14:00		figle - projekce pro seniory 14:00
	carmen 15:00	carmen 15:00			vicky cristina barcelona 16:15	vicky cristina barcelona 16:15	vicky cristina barcelona 16:15
	andalusie andalucia 18:00	alexandra aleksandra 17:00	útočník el asfaltante 17:00	zpěv ptáků el cant dels ocells 16:00			ivetka a hora AT 18:30 ivetka and the mountain DVD
	paranoid park - zahájení festivalu 20:30	jezero un lac 19:00	čokoláda chocolat 18:30	první, kdo se namane le premier venu 18:00		vicky cristina barcelona 20:45	vicky cristina barcelona 20:45
		vroucí krev la sangre brota 21:00	achilles a želva akiresu to kame 21:00	kulkou do hlavy tiro en la cabeza 20:30			
			v čertích službách 12:30	taking off 12:00	paranoid park 13:00	paranoid park 13:00	paranoid park 13:00
SÁL	ivetka a hora AT 14:00 ivetka and the mountain DVD		ivetka a hora AT 14:00 ivetka and the mountain DVD	ivetka a hora AT 14:00 ivetka and the mountain DVD	ivetka a hora AT 14:45 ivetka and the mountain DVD	ivetka a hora AT 14:45 ivetka and the mountain DVD	ivetka a hora AT 14:45 ivetka and the mountain DVD
			carmen 16:15	carmen 16:15	gyumri 16:45	gyumri 16:45	gyumri 16:45
	zápisky z cesty (experimentální road-movies) 18:30	dělený obraz (audiovizuální performance) 18:30	novosti dnja 18:30	všechno na mars / martin-lisabon 18:30	paranoid park 18:15	paranoid park 18:15	paranoid park 18:15
	kašlat na smrt s'en fout la mort 20:30	v pátek večer vendredi soir 20:30	nénette a boni nénette et boni 20:30	nechce se mi spát j'ai pas sommeil 20:30	útěk z luandy - dokumentární pondělí 20:30	figle sztuczki 20:30	všechno nejlepší - audiovisual 20:30

CINEPUR CHOICE - Původní znění / české podtitulky. Vstupné 79,-. www.cinepurchoice.cz | www.kinosvetozor.cz

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

18. 12. – 24. 12.

	ČTVRTEK / THU 18. 12.	PÁTEK / FRI 19. 12.	SOBOTA / SAT 20. 12.	NEDELE / SUN 21. 12.	PONDĚLÍ / MON 22. 12.	ÚTERÝ / TUE 23. 12.	STŘEDA / WED 24. 12.
SÁL			moderní pohádky - pásmo 12:30	sestra sister AT			
	14:00 podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	paranoid park	čas umírat pora umierać	čas umírat pora umierać	čas umírat pora umierać	
	16:30 sedmé nebe wolke 9	sedmé nebe wolke 9		sedmé nebe wolke 9	sedmé nebe wolke 9	sedmé nebe wolke 9	ŠTĚDRÝ DEN
	18:45 paranoid park	paranoid park	metinhd - thaïs - přímý přenos z metropolitní opery v NY v HD kvalitě a prostorovém zvuku 5.1 17:45	paranoid park	paranoid park	paranoid park	
	20:30 sestra sister AT	sestra sister AT		sestra sister AT	sestra sister AT	sestra sister AT	
SÁL							

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře